

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA

GISELDA DA ROCHA DUTRA

EL VIDEO EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA COMO RECURSO DIDÁCTICO

Jaguarão 2018

GISELDA DA ROCHA DUTRA

EL VIDEO EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA COMO RECURSO DIDÁCTICO

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Letras Português/Espanhol da Universidade Federal do Pampa, como requisito parcial para obtenção do Título de licenciada em Letras.

Orientador: Dra. Cristina Pureza Duarte Boéssio

Jaguarão 2018

D975 e Dutra, Giselda Rocha

EL VIDEO EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA COMO RECURSO
DIDÁCTICO / Giselda Rocha Dutra.

59 p.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação)

Universidade

Federal do Pampa, LETRAS - PORTUGUÊS E ESPANHOL, 2018

"Orientação: Cristina Pureza Duarte Boessio".

1. ensino de espanhol. 2. uso de videos. I. Título.

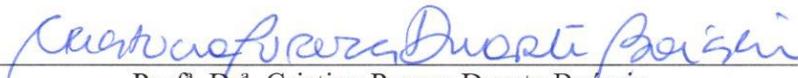
GISELDA DA ROCHA DUTRA

**EL VIDEO EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA COMO RECURSO
DIDÁCTICO**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Licenciatura em Letras - Português e Espanhol e suas respectivas literaturas da Universidade Federal do Pampa, como requisito parcial para obtenção do Título de Licenciada em Letras.

Trabalho de Conclusão de Curso defendido e aprovado em: 15, dezembro de 2018.

Banca examinadora:



Prof.ª Dr.ª Cristina Pureza Duarte Boessio
Orientadora
Unipampa



Prof.ª Dr.ª Maria do Socorro Farias-Marques
Unipampa



Prof. M.ª Larissa Lima Nascimento Costa
Unipampa

Dedico este trabalho a minha filha e esposo que acreditaram e me apoiaram durante toda essa caminhada.

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, agradecer a Dios por haberme dado la salud de llegar hasta aquí. Agradezco a mi hija amada que siempre fue mi mayor fuente de inspiración y fuerza, por haberme animado a volver a los estudios después de treinta años, y a concluir la graduación.

A mi compañero José, por estar siempre disponible para cualquier situación y aguantar los días difíciles. A él y a mi hija, dedico esta victoria.

Al grupo de Letras Integral del año 2012, que me proporcionó momentos de muchas alegrías.

A mi orientadora, profesora Doctora Cristina Pureza Duarte Boessio, por haber creído en mí, y haber aceptado estar conmigo en esa recta final de la graduación, y por ayudarme en todo momento y no haber dejado que yo desistiera en los momentos más complicados.

A todos los profesores que acompañaron mi recorrido a lo largo de los últimos años. Dejo una palabra sincera de gratitud, por el aprendizaje, paciencia y cariño para conmigo.

A mi madre Eva Rocha (in memoriam), que en los momentos más difíciles fue en ella que pensé y de donde está, fue ella la que me ayudó a superar cada momento difícil.

¡A todos, muy agradecida!

Libres son quienes crean, no copian, y libres son quienes piensan, no obedecen. Enseñar, es enseñar a dudar

Eduardo Galeano

RESUMEN

Este trabajo tiene como objetivo presentar de qué manera el vídeo se ha convertido en una ventaja como recurso didáctico, que mucho ha contribuido, para impartir mis clases, y de un colega en práctica curricular obligatoria de lengua española en el curso de Letras de la UNIPAMPA. Para esto, realicé una investigación cualitativa en la que utilicé como base, dos planes de clases elaborados por mí. En ellos, trabajo los videos como recurso didáctico, y un plan de clase de mi colega aprendiz, junto con un cuestionario que contenía nueve preguntas, siendo aplicado a él, cuyas respuestas aportaron contribuciones relevantes para la construcción de este Trabajo de Conclusión de Curso (TCC). Después de la lectura, anoté todo lo que creía importante para responder a los objetivos. El objetivo general, presentar las ventajas de trabajar videos en clase de lengua española, como manera de mejorar el aprendizaje y el desarrollo de los alumnos. El objetivo específico, es presentar como el video puede ser usado como un recurso didáctico, en clases de lengua española; conocer y comprender sobre otras prácticas de uso de los videos. Como referencial teórico he utilizado: Ausubel,(1978);Avelar,(2015);Kenski,(2012);Moran,(1993,1995,2000);Brandimonte, (2003); Néreci,(1993). Algunos de los resultados de esta investigación apuntan que el vídeo, como recurso didáctico, contribuye, garantizando, motivación y clases más atractivas favoreciendo la construcción de conocimientos más significativos, en clases de lengua española.

Palabras clave: Vídeo, Recurso didáctico, Clases de lengua española

RESUMO

Este trabalho tem como objetivo apresentar como o vídeo se tornou uma vantagem como recurso didático, que muito contribuiu, para ministrar minhas aulas, e de um colega na prática curricular obrigatória de língua espanhola do curso de Letras da UNIPAMPA, para isso, fiz uma pesquisa qualitativa na qual usei como base dois planos de aula meus, com vídeos como recurso didático; e um plano de aula do meu colega estagiário, juntamente com um questionário que continha nove questões, sendo aplicado a ele, cujas respostas contribuíram com contribuições relevantes para a construção deste Trabalho de Conclusão de Curso (TCC). Depois de ler, anotei tudo o que achei importante para responder aos objetivos. O objetivo geral é apresentar as vantagens de trabalhar em sala de aula utilizando vídeos, como forma de melhorar a aprendizagem e o desenvolvimento de alunos na disciplina de língua espanhola. Os objetivos específicos são, apresentar como o vídeo pode ser utilizado como recurso didático, nas aulas de espanhol e conhecer e entender outras práticas do uso com vídeos. Como referencial utilizei: Ausubel (1978) Avelar (2015), Kenski,(2012) Moran, (1993,1995,2000,2009), Brandimonte(2003), Néreci,(1993). Alguns dos resultados desta pesquisa sugerem que o vídeo, como recurso didático, contribui, garante, motiva e agrega aulas mais atrativas, favorecendo a construção de conhecimentos mais significativos nas aulas de espanhol.

Palavras-chave: vídeo, recurso educacional, aulas de espanhol.

SUMÁRIO

CAMINADA HASTA AQUÍ	11
PRESENTACIÓN.....	12
1- REFERENCIAL TEÓRICO	14
2. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS	17
3- PRESENTACIÓN DE LAS CLASES IMPARTIDAS POR MI	21
3.1 INFORME DEL PLAN1 CON EL TEMA LOS PAÍSES QUE HABLAN EI ESPAÑOL	23
3.2 INFORME DEL PLAN DE CLASE 2, CON EL TEMA VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA TECNOLOGÍA.....	29
4- ANÁLISIS DE DATOS	33
4.1 USO DEL RECURSO DE LOS VIDEOS A TRAVÉS DE LA MUSICA.....	33
4.2 OBSERVACIÓN DE LA CLASE DEL COMPAÑERO DE LA UNIVERSIDAD	35
4.3 PUNTO DE VISTA DEL COMPAÑERO EN RELACIÓN AL USO DE VIDEOS EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA.	37
CONSIDERACIÓN FINAL	39
REFERENCIAS.....	42
ANEXOS	44

CAMINADA HASTA AQUÍ

Tuve la oportunidad de trabajar en 1979 a 1983 en ayuntamiento de Jaguarão en el área de la educación. En aquel período estaba cursando el segundo año del magisterio, y fui contratada para dar clases, para el jardín de dos escuelas del municipio. Aprendí mucho, con los alumnos, y con los profesores que supervisaban el trabajo. Con ese trabajo, percibí que realmente me gustaba enseñar, al ver la evolución de los alumnos, al entrar en contacto con las primeras letras. Pero en 1983, por motivos personales, pedí renuncia del trabajo, y no seguí mis estudios.

Después de un largo período lejos del área de la educación, en 2011, decidí volver a estudiar para capacitarme, y volver a enseñar nuevamente, pero para eso, necesitaba terminar la enseñanza media, pues había parado al comienzo del magisterio. Con mucho tiempo sin estudiar, fui a hacer, el programa de educação de jovens e adulto, (EJA), una modalidad de enseñanza que viene para complementar o asegurar, el acceso a la educación.

Terminado este paso, que duró sólo seis meses, decidí tomar el examen ENEM secundaria para conseguir una vacante, en el curso de Letras Português / Espanhol, da Universidade Federal do Pampa en Jaguarão.

Con las notas obtenidas, conseguí la vacante para cursar lo que realmente quería, y así, convertirme en una profesora capacitada, para volver al aula.

En el primer semestre de 2012, ya estaba cursando lo que realmente quería, percibí que tendría algunas dificultades, pero seguí adelante, logrando superar todos los obstáculos, hasta llegar el momento de hacer las etapas obligatorias que necesitamos, para concluir la graduación. Después de pasar por las tres primeras etapas, dos de observación en cada idioma, portugués / español, entonces la docencia en Portugués. En marzo de 2018, yo estaba haciendo mis últimas prácticas en la enseñanza de clase de español.

Como ya había hecho práctica de observación, ya estaba segura de lo que realmente quería para esa etapa de docencia, clases más dinámicas, entonces escogí trabajar con vídeos. A continuación mostraré cómo fue ese trabajo, y cómo los vídeos contribuyeron a impartir mis clases de lengua española.

PRESENTACIÓN

El presente Trabajo de Conclusión de Curso (TCC) surge de la inquietud que las etapas de observación generaron en mí. Cuando fui a hacer mi trabajo de docencia, teníamos que cumplir cuarenta horas de práctica, cinco de observación, y treinta y cinco de docencia. Las cinco primeras clases de observaciones, me di cuenta, que los docentes ministraban sus clases de lengua española, sólo con libros didácticos, hojas fotocopiadas, o utilizando el pizarrón.

Al percibir ese contexto, ante un mundo repleto de tecnologías, que en todo instante hace que nuestra atención sea dirigida hacia un nuevo acontecimiento, es sin duda una actitud urgente reflexionar sobre estas cuestiones. Y más valioso aún, es percibir las posibilidades que estas herramientas de las tecnologías pueden traer para facilitar nuestra vida y nuestro trabajo docente.

En cuanto al potencial pedagógico de los medios, vale resaltar la importancia del vídeo, como recurso didáctico que mucho puede contribuir al trabajo docente, garantizando motivación y clases más atractivas que favorezcan la construcción de conocimientos más significativos y contextualizados.

Cuando pensamos en aprendizaje significativo necesitamos pensar en cuestiones que ayuden a motivar a los alumnos. Motivar al alumno no es una tarea fácil, en el mundo del inmediatez tecnológico en que vivimos, el alumno queda disperso de forma muy fácil. El desafío del profesor, es que el aprendizaje sea interesante, con diferentes contextos, haciendo que los alumnos reflexionen sobre el tema abordado, y expongan sus ideas. En ese sentido Ausubel nos recuerda que

o aprendizado significativo acontece quando uma informação nova é adquirida mediante um esforço deliberado por parte do aprendiz em ligar a informação nova com conceitos ou proposições relevantes preexistentes em sua estrutura cognitiva (AUSUBEL 1978, p.159).

Todo lo que implica conocimiento, para mejorar el aprendizaje de los alumnos, con la ayuda de las tecnologías es importante ser resaltado, y el profesor en ese contexto necesita aprender a trabajar con videos, para así comprender de qué forma pueden ser utilizados.

El video fue escogido por mí, como objeto de esta investigación con el tema "El Vídeo en clases de lengua española, como recurso didáctico" con el fin de demostrar la ventaja del vídeo en el espacio escolar.

Este trabajo tiene por objetivo general, presentar las ventajas de trabajar videos en clase de lengua española, como manera de motivar el aprendizaje y el desarrollo de los alumnos.

El objetivo específico, es presentar como el video puede ser usado como un recurso didáctico, en clases de lengua española; conocer y comprender sobre otras prácticas de uso de los videos.

Este trabajo está organizado en cuatro capítulos sumados a la presentación, y consideración final. El primero de ellos trata del referencial teórico; el segundo capítulo; presentación de las clases impartidas por mí, presentando el primer y segundo plan de clases trabajado con el recurso de videos; el tercer capítulo, presentación del trabajo de un compañero de la universidad, con el uso del recurso de videos. Por último las consideraciones finales.

1- REFERENCIAL TEÓRICO

Es un hecho que los alumnos pasan por cambios rápidos y significativos, viven a un ritmo alucinante en el que la información y los conocimientos ganan una dinámica difícil de ser acompañada. La era de la tecnología es una realidad, el mundo virtual se confunde con lo real y el modo de pensar y actuar acompaña este proceso. Y ya no se aprende de la misma manera, sin embargo, a menudo, la metodología sigue siendo la misma en las escuelas.

Kenski en su entendimiento sobre tecnologías dice que: “a presença de uma determinada tecnologia pode induzir profundas mudanças na maneira de organizar o ensino” (KENSKI, 2012, p. 44). Dice más, que las tecnologías han provocado nuevas mediaciones entre el enfoque del profesor, y la comprensión del alumno en el contenido, esto es, la imagen, el sonido y el movimiento ofrecen informaciones más realistas en relación con lo que se está enseñando. Añade que, más importante que las tecnologías son los procedimientos pedagógicos más actualizados, la capacidad de adecuación del proceso educativo a los objetivos que llevan a las personas al desafío de aprender.

El contacto con materiales y actividades variadas, a través de los videos, por ejemplo, es estimulante para los alumnos, principalmente cuando se trata de una clase de lengua española. Eso porque para el contribuye al aprendizaje de las destrezas orales, auditivas, de escritura, de lectura e interpretación de texto.

El video se convierte en un recurso didáctico para ejercitar estas habilidades. Así, en clase de lengua española, se convierte en algo imprescindible, ya que estos materiales proporcionan a los alumnos el contacto con situaciones reales cotidianas de la lengua en estudio.

El video, como recurso didáctico necesita tener objetivos previamente definidos, y no debe ser usado solamente como pretexto para divertir, distraer a los alumnos dentro de la clase. La motivación del profesor, hace toda la diferencia en el aprendizaje de los alumnos y también hace que el profesor tenga gusto de preparar sus clases. Como nos muestra Avelar (2015)

a motivação é fator fundamental no processo ensino aprendizagem. Sem motivação não há nem ensino e nem aprendizagem, pois o aluno que está motivado tem energia suficiente para novas aprendizagens se tornando o protagonista de sua aprendizagem e o professor motivado consegue envolver o aluno neste processo (AVELAR, 2015, p.75).

El profesor hay que atender para el desarrollo de actividades, que realmente exploten las funciones de la adquisición de la lengua objetivo, ayudando en el aprendizaje de los alumnos.

Los videos pueden ser para los profesores un desafío constante, pero su práctica bien aplicada, abre posibilidades para una mayor motivación para que el alumno, quiera aprender la lengua española. Para eso, es importante, investigar, buscar recursos en los propios videos, con temas más dinámicos, respondiendo a la sensibilidad y afectividad de los alumnos. El video ofrece varias posibilidades, como nos muestra Moran, el video es para él:

sensorial, visual, linguagem falada, linguagem musical e escrita, linguagem que interagem superpostas, interligadas, somadas não separadas. Daí a sua força. Nos atingem por todos os sentidos e de todas as maneiras. O vídeo nos seduz, informa, entretém projeta em outras realidades (no imaginário) em outros tempos e espaços. O vídeo combina a comunicação sensorial-cinética, com a audiovisual, a intuição com a lógica a emoção com a razão. Combina, mas começa pelo sensorial, pelo emocional e pelo intuitivo, para atingir posteriormente o racional (MORAN, 1993, p.2).

En el medio escolar, es fundamental que los profesores sepan utilizar y explorar las tecnologías que tenemos a nuestro alrededor, pues esos recursos, son medios que facilitan el proceso de aprendizaje para los alumnos. El video en la educación escolar, es una idea, tanto el alumno como el profesor son desafiados a entender y acompañar las nuevas metodologías de enseñanza y aprendizaje, que buscan recursos más actualizados para la educación.

Moran nos habla que la vida se aproxima de la escuela través del video:

video que mostra determinado assunto, de forma direta ou indireta. De forma direta, quando informa sobre um tema específico orientando sua interpretação. De forma indireta, quando mostra um tema, permitindo abordagens múltiplas, interdisciplinares (MORAN, 2000, p.40).

Otros aspectos relevantes y positivos en cuanto al uso de los recursos audiovisuales, residen en el hecho de que proporcionan un acercamiento cultural y un aprendizaje significativo, de despertar el interés, la curiosidad y el entusiasmo

para aprender la lengua extranjera. Además, Brandimonte (2003) también destaca la importancia del uso del video en el clase,

el uso del vídeo a través de fragmentos o secuencias nos permitirá actualizar y contextualizar la comunicación oral, favoreciendo la interpretación del mensaje al incluir la imagen, a través de la cual se pueden observar otros signos de comunicación (gestos, mímica, indumentaria, expresiones faciales, contexto, etc. (BRANDIMONTE, 2003, p.4).

El video es algo que posee escenas, lenguajes, presenta comportamientos que muchas veces se acercan a lo cotidiano del alumno, es dinámico, trae imágenes, sonidos, gestos y movimientos, y su uso es una excelente forma de ayudar al alumno a aprender.

Moran (2000, p.30) también nos habla que, “O papel do professor - o papel principal - é ajudar o aluno a interpretar esses dados, a relacioná-los, a contextualiza-los”. Y propone el video, con sensibilización, para él, es el uso más importante en la escuela, pues ayuda en la introducción de nuevos temas, hace despertar la curiosidad, facilita en la investigación y profundización del tema del video y de la materia. A continuación, procedimientos metodológicos.

2. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS

Este trabajo surgió de una necesidad personal de conocer más profundamente el uso de videos como recurso didáctico, debido al hecho de que mi pasantía de docencia, en Marzo hasta Julio de 2018, haber sido muy expresiva, en la cuestión de ayudar a mis alumnos a entender mejor los temas abordados en la lengua española, con la ayuda de los videos, y ver que él mucho contribuye para la enseñanza y aprendizaje. Entonces decidí conocer otras prácticas realizadas con videos, por mis colegas que también están en fase de prácticas, para saber si tienen la misma opinión sobre el uso de ese recurso audiovisual dentro del clase, si lo usan, y cómo lo usan.

Con el objetivo general

-presentar las ventajas de trabajar en clase de lengua española utilizando vídeos, como manera de motivar el aprendizaje y el desarrollo de los alumnos.

Objetivo específico

-presentar como el video puede ser usado como un recurso didáctico, en clases de lengua española.

- conocer y comprender sobre otras prácticas de uso de los videos.

Este trabajo será de base cualitativa, no preocupándose por números, conforme Gerhardt e Silveira (2009), “buscando dados para explicar o porquê das coisas, assim o objetivo da amostra é de produzir informações aprofundadas e ilustrativas: seja ela pequena ou grande, o que importa é que ela seja capaz de produzir novas informações” (GERHARDT; SILVEIRA 2009.p.32 apud DESLAURIERS 1991, p. 58).

Para alcanzar mi objetivo, me centraré en las clases impartidas por mí, y observaciones de las clases del compañero con recurso de videos, y en las respuestas del cuestionario respondido por él. El cuestionario, como traen Gerhardt y Silveira (2009), es “um instrumento de coleta de dados constituído por uma série ordenada de perguntas que devem ser respondidas por escrito pelo informante, sem a presença do pesquisador”. (GERHARDT; SILVEIRA, 2009, p.69). O questionário apresenta questões abertas às quais o informante responde livremente, da forma que desejar (GERHARDT; SILVEIRA, 2009, p.70).

Lo que favorece en la elaboración de las respuestas y anula la influencia del investigador en la recolección de los datos.

El cuestionario consta de nueve preguntas y fue aplicado solo para un alumno en la etapa IV (fase de docencia en Lengua española). En una conversación informal dentro de la Universidade Federal do Pampa, ciudad de Jaguarão RS, al comienzo del segundo semestre de 2018, constaté que pocos colegas iban a hacer sus prácticas obligatorias. En este semestre, procuré entrar en contacto con ellos, para saber de qué manera estaban pensando en trabajar con sus alumnos en las clases de español, cuáles serían los recursos que usarían, cuál sería la metodología que iban a utilizar.

Me di cuenta que los colegas, la mayoría estaba en duda de cómo elaborar sus clases, y que iban a pedir ayuda, e ideas para su orientador, para ministrar sus clases. Este período solo había ocho estudiantes, que harían sus etapas, 2 en la etapa de observación, 4 en la etapa de docencia de la Lengua Portuguesa, y 2 en la etapa de docencia de la lengua española. Así que busqué a los 2 colegas, que irían a hacer su etapa en la lengua española, que era mi objetivo, y les pregunté si ya habían usado videos como recurso didáctico, en sus etapas. Sólo uno estaba usando video, para impartir sus clases.

Así apenas un compañero respondió sobre lo que creía del uso de videos en clase. A continuación, las cuestiones:

1. Enquanto recurso didático, como vê o vídeo?
2. Qual o motivo o leva a usar o vídeo em sala de aula?
3. O vídeo trouxe benefícios na sua prática pedagógica, quais?
4. Que estilo de vídeo você utiliza?
5. Qual metodologia foi usada?
6. O que esperava desse recurso nas suas aulas?
7. Quais foram os resultados das aulas com vídeo?
8. O vídeo facilita a aprendizagem da língua estrangeira? Por quê?
9. Você recomendaria para um colega o uso de vídeos em sala de aula? Por quê?

El cuestionario y el término de consentimiento fueron enviados por correo electrónico, ofreciendo una mayor libertad en las respuestas. Las preguntas fueron enviadas el 5 de Septiembre de 2018, con el plazo de un mes, el plazo fue cumplido.

Como mi trabajo es hablar específicamente sobre videos, y mi propósito era sólo colegas que estuvieran en etapa IV, por ser en la lengua española, y así colaboraría para añadir datos para la elaboración de ese trabajo, procuré buscar más contribuciones para dar embasamiento a mi trabajo. Entonces a partir de eso, pedí permiso al compañero de la universidad que respondió las preguntas del cuestionario, para observar en la cual uso videos, y presentar su plan de clase 1, que él trabajó con música, usando el recurso de videos. La elección de observar y presentar sólo el plan de clase¹ del compañero, fue porque el mismo plan de clase de él, sería trabajado en otras series, con el mismo tema. Así no he encontrado necesidad de repetir la observación con el mismo contenido.

Mi objetivo principal, que es mostrar las ventajas que el vídeo trae dentro del aula, como recurso didáctico, a través de mi propia práctica en la etapa de docencia, y de un compañero, que también estaba haciendo su etapa de docencia en la lengua española. A partir de mi objetivo principal, paso a describir en este relato, el trabajo que desarrollamos en ese período.

En el primer momento, presento la introducción del trabajo en el que expongo algunas informaciones sobre la importancia del video, como recurso didáctico. A continuación, en el **primer capítulo**, Referencial teórico, presento las ideas de algunos autores que discuten el tema principal, o sea, la utilización de recursos audiovisuales en las prácticas docentes de los profesores.

En el **segundo capítulo**, los procedimientos metodológicos. En el **tercer capítulo**, detallé mis dos planes de clase en lo que fue desarrollado, el trabajo con videos, caracterizando cómo se realizaron y como fueron ministrados los dos planes de clase. He escogido sólo dos planes de clase, porque los cinco fueron trabajados con el recurso de videos, diferenciando sólo el tema abordado, así que no encontré necesidad de presentar los cinco planes de clase.

Escogí estos dos planos, porque los temas contenían informaciones importantes para los alumnos, el primero aborda sobre la lengua española, países que hablan español, sus costumbres, cultura, etc. El segundo sobre tecnología sus ventajas y desventajas, habla de cómo se inserta en nuestro día a día en todas partes.

En el **cuarto capítulo**, analizo los datos recolectados a través del cuestionario, y de las observaciones de las clases del compañero, donde surgieron tres ejes. El primero está relacionado con el uso del recurso de los videos a través de la música. El segundo de cómo el compañero elaboró su plan de clase, con el recurso de los videos. El tercero está relacionado al punto de vista del compañero en relación al uso del video en clases de lengua española. Por ultimo las consideraciones finales. A continuación presento los capítulos.

3- PRESENTACIÓN DE LAS CLASES IMPARTIDAS POR MI

Con los temas seleccionados, fue necesario primero escribir un plan de enseñanza, el cual, desarrollé mis planes de clases, que deberían ser enviados por email para mi orientadora con 48 horas de antelación. Antes de mi primera clase de docencia, tuve que mostrar a la orientadora dos planes de clases para ella averiguar cómo iba a trabajar. En conversación con ella, relaté que había escogido trabajar con videos, pues percibí que en mis etapas de observaciones, ese recurso no era usado por ningún profesor titular y los alumnos no entendían la lengua española. Así, desarrollé planes de clases que trabajaban los contenidos y que hicieran los alumnos a participar más de las clases. Para eso, trabajé cada tema en cuatro etapas, porque así, exploraré más el vídeo, fueran hechos cinco planes de clase con temas distintos, como veremos a continuación:

-La primera clase: era para introducir los temas de cada plan de clase, para saber lo que los alumnos sabían al respecto, para escuchar sus relatos.

-Segunda clase: ver los videos relacionados con el tema.

-Tercera clase: para comparar el texto entregado a ellos, y el video.

- Cuarta clase: saber lo que los alumnos tendrían aprendido.

En el primer plan de clase, elegí el tema **Los Países Que Hablan El Español**, por estar haciendo mi pasantía en lengua española, y para situar a los alumnos de cómo la lengua española es hablada por el mundo. También para que así el alumno tenga conocimiento, y perciba su importancia para que se integre más con ese idioma que está tan cerca de ellos, en el país vecino, que hace frontera justamente en la ciudad donde viven, Jaguarão.

En el segundo plan de clase, **Ventajas y Desventajas De Las Nuevas Tecnologías**. Ese tema fui escogido porque las tecnologías están en el día a día de los alumnos, mas no percibían que formaba parte de la comunicación, de la educación, de la salud, y de tantas otras cosas del cotidiano de las personas. Leyendo el texto, ellos ya tuvieron una idea, mas con los videos, con la ayuda de las imágenes, constataron que realmente las tecnologías en los días actuales son indispensable.

En el tercer plan de clase; sobre **Acciones Pasadas Que Tienen Reflejos En El Presente Del Código SMS**, ese tema, por ser parte del día a día de los alumnos, para comunicarse con los demás, en Facebook, whatsApp, u otras redes sociales

elegidas por ellos, por ya usaren el código, en sus mensajes, cuando están en una de las redes sociales, y porque escriben las palabras abreviadas, y esa escritura propicia un cambio en la ortografía, en la cual, ellos mismos traen para dentro de las clases, y este código puede provocar una especie de incomunicación generacional, y si no manejas este código no puedes entender esos mensajes. Por ejemplo, si mandas un beso, cuando escribas será (bss), mensaje (msj).

En el cuarto plan de clase, sobre **Manifestaciones Artísticas, En Relación Con La Vida Cotidiana**. En ese tema, El arte fue para que ellos se den cuenta que mediante el arte podemos expresar una visión personal y desinteresada, que interpreta lo real o imaginado con recursos sonoros, plásticos o lingüísticos. Que cada una de ellas, como la danza, literatura, música, teatro, pintura nos ayuda a desarrollar un cierto sentido para nosotros, como la música, por ejemplo, nos permite una mayor concentración. Porque para poder entender la letra, necesitamos prestar atención, en el sentido de las palabras.

En el quinto plan de clase: **Mujeres Importantes De La Latinoamérica**, ese tema fue para presentar a los alumnos el concepto de arte a través de la presentación de obras relevantes, sobre mujeres importantes de la Latinoamérica.

Son mujeres **reconocidas** internacionalmente por su prestigio y cuya labor se ha fundamentado históricamente sobre la preocupación por el prójimo, la reivindicación de derechos para todos, como por ejemplo, **Violeta Parra**: chilena de la Patria Grande, es considerada por muchos como la folclorista más importante de Latinoamérica, tanto por su calidad artística y creadora, como por la inspiración que despertó en innumerables artistas del mundo. Su determinación y fuerte carácter fueron rasgos distintivos de su personalidad, desde la más temprana edad. Y muchas otras más, Eva Duarte Perón, Rigoberta Menchú, Manuela Sáenz, etc.

La etapa de docencia es un momento muy importante en la vida de un académico de Letras, es en este momento que ponemos en práctica todo lo que aprendemos durante nuestra graduación. Cuando fui a hacer mi pasantía, en una escuela municipal del municipio, estaba con una gran expectativa, de hacer algo diferente en las clases en que iba a ministrar la lengua española.

Fui muy bien recibida en la escuela, por funcionarios y profesores, tuve la libertad de elegir mis temas para abordar en el aula, desde de que estuvieran dentro de la propuesta establecida, como vimos arriba.

La profesora titular que se quedaría responsable dentro de la clase, me dejó totalmente a gusto para trabajar con los alumnos. Esto me dio tranquilidad, pues como ya había elaborado mis planes de clase, ahora iba a ponerlos en práctica, eso me aseguró confianza al presentar a los alumnos mi propuesta de trabajo con ellos, con el recurso de vídeos.

La propuesta que presenté fue la siguiente, que siempre habría un texto impreso que llevaría a ellos, para que todos tengan el tema para eventual duda. Y que el video referente al tema, sería trabajado minuciosamente, para que ellos percibieran en las imágenes el contexto del país que estaba siendo trabajado.

Por ejemplo, del España, trabajaría sus vestimentas, el plato típico que es más solicitado por los turistas, etc. Para así tener una lectura visual, una idea de cómo es en realidad, esos elementos que componen este país. En las leyendas, ellos prestarían atención en la escritura de palabras en español, unir las imágenes al texto. El audio, ayudaría en la pronunciación de las palabras.

Los alumnos, preguntaron cómo íbamos a trabajar con videos si la escuela no tenía internet. Expliqué que hoy en día a través de internet, es posible descargar en YouTube videos, que nos permite usarlos como un recurso didáctico, y luego lo presentaba a través de la computadora, y así era como yo presentaría los temas que íbamos a trabajar en clase.

Que para ellos bajar en sus ordenadores, que deberían ir en el site <https://www.youtube.com/watch?v=wycwdlyz6A>, para descargar e instalar el PROGRAMA ATUBE CATCHER SITE SEGURO GRATIS, y seguir las instrucciones, después elegir el video que quieran mirar.

3.1 INFORME DEL PLAN1 CON EL TEMA LOS PAÍSES QUE HABLAN EI ESPAÑOL

En la primera clase, después de una rueda de conversación, y hacer la asistencia, trabajé inicialmente el conocimiento de mundo de los alumnos, lo que sabían sobre la lengua española. ¿Si sabían en qué países se hablaba el español por el mundo? ¿Si conocían la importancia de la lengua para el continente americano y del mundo? ¿Si, imaginan cuantas personas hablaban el español por el mundo? Cada alumno tuvo la oportunidad de hablar lo que sabía al respecto.

El primer día de docencia, fue basado en conversaciones con mis alumnos, para saber qué realmente sabían acerca del tema abordado, citado arriba, y para conocer un poco a los alumnos.

Esta conversación se hizo necesaria, pues los alumnos querían saber lo que iba a cambiar en la metodología, pues estaban acostumbrados a copiar el tema del cuadro, y responder las preguntas de los ejercicios. Explicué que iba a trabajar con el recurso audiovisual para acercar más a ellos de la realidad de los temas que serían abordados, que ellos con las imágenes y el audio, iban a asimilar y aprender más sobre la lengua española.

En la segunda clase, hice una pequeña introducción, acerca de lo que fue trabajado en clase anterior, para después presentar el video con el tema, **Los Países Que Hablan Oficialmente el Español**, el sitio para acceder al video, está disponible en el plano de clase 1, en o (ANEXO 1).

Visualización del vídeo - (entre 10 y 15 min), opté por elaborar una propuesta didáctica, para que el video fuera trabajado en partes. De este modo, al principio, sugerí la visualización de los primeros 5 minutos, que abordaba información sobre varios países que están ubicados en las américas del sur y del norte, y como están divididos por lenguas.

Los minutos restantes presenté los países que hablan oficialmente el español. Trabajé la comprensión auditiva, una opción fue solicitar a los alumnos que, mientras asistieran al video, intentaran relacionar los aspectos comentados a los citados por ellos mismos en el ejercicio inicial y que, al final de la visualización, hablaran sobre las relaciones que establecieron. Si necesario, podría proponer una o más vistas.

Así añadiendo nuevas interpretaciones, los vídeos han dado la oportunidad, de los alumnos visualizar y escuchar sobre varios países que hablan la lengua española, con su cultura, música, danza, sus banderas, y platos típicos.

Moran, (2000, p.37), nos habla que, “O ver está, na maior parte das vezes, apoiando o falar, o narrar, o contar histórias”. A fala aproxima o vídeo do cotidiano, de como as pessoas se comunicam habitualmente.

Y el objetivo del video en este contexto, era para exactamente eso, para que los alumnos tuvieran la percepción, de hacer estas comparaciones, esas significaciones, en la lengua española, hacer la correspondencia entre al habla del video, y el video al texto.

Después de presentar todo el video, cada alumno debería escribir al menos tres preguntas acerca de lo que había asistido, para sacar dudas.

La mayoría de las preguntas de los alumnos fue sobre países que conocían por internet, y que estaban en el video. Los alumnos percibieron en las imágenes presentadas de cada país, sus danzas con sus trajes típicos, creen que muchos de ellos representan la manera de vestir de los habitantes de ese país. Los colores llamaron la atención porque son vibrantes. Todo eso representó un pueblo alegre. Observaron que algunos países utilizaban su artesanía para sustento, y que los colores vibrantes también estaban presentes en los objetos confeccionados, en figuras pintadas en los muros, y que en la gastronomía, los países tenían un plato típico especial, como en España (Tortilla), México (Tostados), Nicaragua (Gallapinto).

Los países más comentados fueron, Argentina, conocida por ellos, por la rivalidad en el fútbol con el Brasil. Paraguay porque algunos de los padres hacen compras para vender informalmente. Relataron que las imágenes de la danza y el folklore, son una manera de conocer un poco de cada país.

Así las imágenes, y los subtítulos ayudaron a entender el contexto de lo que estaba siempre presentado. Moran habla a respecto de eso:

aprendemos quando relacionamos, integramos. Uma parte importante da aprendizagem acontece quando conseguimos integrar todas as tecnologias, as telemáticas, as audiovisuais, as textuais, as orais, musicais, lúdicas, corporais (MORAN, 2000, p.32).

Cuanto a los países que hablan español, no tenían conocimiento, que eran tantos, al percibir que es una lengua tan hablada por el mundo. La pregunta que algunos hicieron al percibir que aquí en nuestra ciudad que es frontera, el español no es tan hablado, y estudiado entre las personas.

Las respuestas a las preguntas, fueron corregidas oralmente, para trabajar la oralidad. La clase ministrada fue siempre en la búsqueda de reflexiones y de discusiones sobre lo que los alumnos lograron comprender y asimilar del tema a través de los videos.

He hecho un glosario del video colectivamente. Aprovechando este vocabulario nuevo, para sacar dudas de palabras que aparecieron en el transcurso

de la presentación de los videos, cada alumno, apuntó las palabras que habían quedado con dudas para después leer en voz alta por cada estudiante.

En la tercera clase, entregué una fotocopia con un texto sobre la importancia de la lengua española para el mundo. Y dejé disponibles el video, con el tema, **Los Países Que Hablan El Español**, para que pudieran disponer de las imágenes si lo necesitaban, confirmando lo que estaban leyendo, así el texto crea vida a través de las imágenes, para mejor ser entendido.

Hice la lectura del texto, luego una actividad escrita que comprendía cuestiones objetivas y subjetivas sobre, **Los Países Que Hablan El Español**, para que pudieran contestar a las preguntas sobre el video, y sobre el texto. Las preguntas referente a la actividad, está disponible en lo (ANEXO1). La fotocopia trabajaba la comprensión oral y textual. El texto fue un elemento más, para reforzar la capacidad oral y escrita.

Los alumnos tenían en la lectura, algunas dificultades, de comprender el significado de las palabras en español, como por ejemplo, **BOCANADA**, que esta citada en el texto, en el (ANEXO1), se reían, y no sabían el significado en “Portugués”, algunas palabras para ellos no hacían sentido en la escrita. Explicué que era un **Sopro**, una ráfaga de aire o de humo que entra, o sale por una abertura.

El video, los ayudó, dándoles ese apoyo, para ligar algunas palabras en español que no entendían, a las imágenes, y por deducción de lo que veían, reproducían lo que escuchaban del audio en relación al tema abordado.

En la cuarta clase, trabajé una actividad de evaluación oral en forma de seminario. Los alumnos se dividieron en cuatro grupos, por medio de un previo sorteo, se eligió a un país, para investigar al respecto. En ese seminario, ya traían de casa el trabajo listo, para dar tiempo de presentar su investigación sobre el país escogido.

Presentaron de cada país escogido, la realidad social y económica de la población, como también cultura, y platos típicos. Además, también expusieron fotografías y vídeos relacionados con dicho país. Como en la escuela no teníamos internet, colocaron en un pen drive, para ser presentado en mi computadora, un grupo habló sobre España, eligieron algunos puntos turístico, y hablaron al respecto, como por ejemplo: Calle La Rambla (Barcelona), Mercado Central De Valencia, Ciudad De las Artes Y De las Ciencias (Valencia) Museo del Prado (Madrid), Catedral de la Sagrada Familia (Barcelona).

El otro grupo presentó también puntos turísticos del Perú, como Machu Picchu, Templo del Sol, Cuzco, Plaza de Armas. Plaza Principal, Catedral de Lima, Museo Larco, Ruinas de Pachacamac, Parque de la Reserva.

El grupo siguiente hablo sobre la Argentina, sobre las danzas, Tango, Malambo, Cumbia, Chacarera., Zamba, Murga, Cuarteto, presentó cada una de ellas, con el auxilio del video

El último grupo, hablo sobre el Brasil, preferían usar recortes de periódicos y revistas, hablaron sobre Brasil, algunos recortes sobre la diferencia social, mostraron cómo es la vida en favelas, en la ciudad como São Paulo y Río de Janeiro.

Este trabajo valía tres puntos en la media final para el bimestre. Se observó la presentación, y el trabajo en grupo. Fue observada, la postura de cada alumno al presentarse, y su parte del trabajo, cómo organizaron, si cada uno habló un poco acerca del tema, si el contexto estaba de acuerdo con lo que ellos desarrollaron. Y en la presentación, si trajeron material que realmente se habían propuesto. Como se presentó, si hubo organización, y qué recursos utilizaron. Eran cuatro grupos, apenas uno no alcanzó cumplir totalmente el trabajo, porque tuvieron dificultad en leer y presentar el tema escogido.

Al final de cada plan de clase trabajado, busqué junto a la clase la elaboración de puntos positivos y negativos acerca de todo lo que había sido visto y también para evaluar lo que ellos habían aprendido de las clases con videos. Me di cuenta que los alumnos preguntaban más, hablaban acerca de lo que sabían o incluso de relatos en su contexto social, como por ejemplo, uno de los alumnos relató que al intentar hablar en español, en la ciudad de Rio Branco, que es frontera con Jaguarão, cuando iba a hacer compras en los free shop, para saber sobre determinado producto, no entendía lo que los funcionarios decían.

Entre las respuestas obtenidas, los alumnos, de una forma general, informaron que aprendieron mucho sobre la lengua española, pues no sabían que era hablada por tantos países.

Relataron que en el caso de los vídeos, el tema se ha vuelto más significativo para ellos, permitiendo hacer comparaciones entre culturas y costumbres de cada país que se haya presentado, y que nunca hubieran trabajado en otras clases, con recurso de videos, para ayudar en la adquisición de los contenidos.

El video trajo las clases una dinámica diferente, ha dado un conjunto entre imagen y lenguaje para los alumnos. Dio sentido leer el texto, y comprobar con las imágenes, lo que querían expresar, y más, seguridad para leer las leyendas, pues tenían el recurso del audio, para volver y hablar la pronunciación correcta, creo que por eso, los alumnos estaban motivados a cumplir la tarea. Como nos habla Nérici (1993).

[...] a motivação fator decisivo no processo da aprendizagem. Não poderá haver, por parte do professor, direção da aprendizagem, se o aluno não estiver motivado, se não estiver disposto a despende esforços. Não há, de modo geral, aprendizagem sem esforço (NÉRICI, 1993, p. 75).

Las imágenes despertaron la curiosidad, así despertando el interés para profundizar la investigación sobre el tema. las leyendas en español, ayudaron a los alumnos a practicar la lengua objetivo, los videos demostraron escenarios desconocidos por los alumnos.

Los videos contribuyeron aprovechar mejor las clases, un texto básicamente, no daría noción a los alumnos, de percibir de cómo esos países tienen su cultura, de qué color es su bandera, cuál es su plato típicos.

El ver, el visualizar, el tener delante de ellos la imagen, los escenarios, los colores, tornó las clases más significativas e atractivas para los alumnos. Con eso ante la realidad de la enseñanza, hice oposición a los métodos tradicionales, apenas con libros didácticos, para así, buscar un mayor rendimiento de los contenidos abordados.

Moran habla que: “O professor precisa perder o medo do vídeo, o respeito que tem por ele, e interferir nele como interfere num texto escrito, modificando-o, acrescentando novos dados, novas interpretações, contextos mais próximos do aluno” (MORAN, 2000, p.40,41).

Por lo tanto, tratando de romper los muros del aula y hacer que los alumnos amplíen sus conocimientos a través de asuntos culturales, políticos, sociales e históricos. El uso del recurso de videos permitió agregar nuevos datos, e interpretaciones en el aprendizaje de los alumnos. A seguir presentaré el segundo plan de clase (ANEXO 2).

3.2 INFORME DEL PLAN DE CLASE 2, CON EL TEMA VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA TECNOLOGÍA

En el primero y en el segundo momento, trabajé con el texto **Las Ventajas y Desventajas de la Tecnología** (ANEXO 2) del plano de clase dos, con una rueda de conversación. Hice una introducción, sobre el tema, después preguntas a los alumnos, ¿qué sabían al respecto, si percibían esas tecnologías en su día a día? Las respuestas fueron variadas, relataron que conocían más acerca de sus celulares, porque usaban en su día a día, miraban a través de videos de internet, propagandas de coches con paneles computarizados, pero no tenían conocimiento, ni siquiera habían pensado al respecto, que la tecnología podría ser responsable, por tantos sectores como la salud, la educación, la comunicación, y tantos otros.

Así fue que en el tercer momento que empecé a pasar los videos sobre el tema que estábamos estudiando, con el primer tópico, como la tecnología nos proporciona **fácil acceso a la información**, y por eso es una ventaja, a través de internet, por los diferentes motores de búsquedas Google, Yahoo, Bing, Wikipedia y YouTube. Con las imágenes del video, tuvieron conocimiento de cómo se da este proceso, que los sitios y redes sociales, permiten que las personas elijan lo que quieren acceder, y que a través de esas herramientas tienen fácil acceso a la información.

En el momento de pasar los videos, he optado por hacer anotaciones cronometradas, de la siguiente manera, ver un fragmento del vídeo, cronometrar un período corto, y pedir a los alumnos que anoten todos los pensamientos que vienen a la mente sobre lo que han visto en este tiempo. Repetidamente algunas veces durante la película. Para mantener la concentración y evitar que los conceptos importantes se dejen atrás.

Y así fue presentado todo el video, con los otros tópicos, como la tecnología mejora **la comunicación de las personas**; que permite que las personas puedan hablar con el mundo entero, basta tener internet, y estar conectado, **mejora el entretenimiento**; las personas no precisan salir de sus casas para entretenerse, con un celular con internet, buscan juegos, música; **la conveniencia en la Educación**; tiene herramientas disponibles para elaborar clases, con recursos la elección del profesor, **redes sociales**; podemos a través de ella, descubrir nuevos amigos,

trabajar, pues es una gran manera de compartir, **en la industria de la salud**; actúa en las salas quirúrgicas, y en la industria farmacéutica.

Todas esas ventajas de la tecnología, fueron trabajadas a través de las imágenes. Se mostraba una imagen donde cada ventaja de la tecnología podría estar presente, por ejemplo, en la educación, la imagen era de un profesor usando un recurso de las tecnologías en clase, en la salud, una sala de cirugía, con aparatos sofisticados, manoseado a través del ordenador, así el alumno percibía situaciones, que él podía asociar a los tópicos que el texto describía, y también que percibían, que en su contexto social, eso sucede en todo momento. Y para añadir la información al texto de la clase anterior del plano 2. (ANEXO 2).

Para seguir el trabajo, los alumnos se separaron en grupos pequeños (4-6 alumnos).

Dentro de cada grupo, los alumnos deberían intercambiar información de lo habían escrito durante la anotación cronometrada, para relatar lo que cada uno consideró importante durante la presentación del video, e intercambiar ideas al respecto, y registrarlas en una hoja en el primer momento, sin debate.

Esto ocurrió en forma de rotación, es decir, cada alumno escribió su respuesta en el papel y cuando terminaba pasaba a la siguiente persona de su grupo. Cuando todos los alumnos del grupo hubieron escrito una respuesta, los integrantes de los grupos que eligen la mejor respuesta que respondía la pregunta hecha entre sí.

Después cada grupo pudo compartir su mejor respuesta junto con algunos pensamientos para toda la clase. Entre las anotaciones, lo que más fue comentado por ellos fue sobre los tres subtemas del plan de clase2, que son, **Armas de destrucción en el mundo; Mejora el entretenimiento; El aumento de la soledad.**

Comentaron que la tecnología utilizada para armas de destrucción en el mundo, ese fin, es un punto negativo, que ya tiene mucha violencia en el mundo. Cuanto al entretenimiento a través de las tecnologías, creen que ayuda a las personas a sentirse menos solas, y que con la violencia que tenemos en la calle, no hay que salir para divertirse, y que esto es un punto positivo, porque en casa están más seguro.

Les pregunté cómo usarían los recursos de las tecnologías, como investigación para estudiar los contenidos de las clases. Me respondieron que les gustaría tener más libertad en la escuela para usar el celular con internet, para

investigar temas que están aprendiendo, pues sería útil, sacar las dudas, en la hora que están en clase, porque llegan a casa, se olvidan, o no sienten motivación para buscar solos.

El tema que más les llamó la atención fue, “**El aumento de la soledad**”. Pregunté ¿por qué? La mayoría respondió que con las redes sociales, las familias no se comunican más, pasan la mayor parte del día conectado, y eso acaba distanciando a las personas, y que eso sucede en sus casas, y que a menudo se sienten también solos.

El video ayudó en todo el proceso de significación del tema abordado, con las imágenes y audio. Constaté que la función básica del vídeo, de informar; introducir un nuevo asunto; despertar la curiosidad; motivar para nuevos temas y fijar contenidos, fue alcanzada en mis clases.

En este contexto, el video tiene en su papel, mostrar al alumno imágenes para que él pueda comprender mejor las informaciones que el texto por sí solo no ofrece, y en el caso de que el alumno esté aprendiendo esta nueva lengua, encuentra palabras desconocidas. Así el video ayuda en ese proceso, que el alumno, pase a ser un receptor activo, con autonomía para seleccionar en los mensajes audiovisuales, lo que es adecuado para entender y aprender con los temas abordados.

Moran (2000.p.32) dice que “aprendemos quando relacionamos, integramos. Uma parte importante da aprendizagem acontece quando conseguimos integrar todas as tecnologias as telemáticas, as audiovisuais, as textuais, as orais, musicais, lúdicas, corporais”.

Moran (2009, p. 3) complementa

é possível criar usos múltiplos e diferenciados para as tecnologias. Nisso está o seu encantamento, o seu poder de sedução [...]. Podemos fazer coisas diferentes com as mesmas tecnologias [...] cada tecnologia modifica algumas dimensões da nossa inter-relação com o mundo, da percepção da realidade da interação com o tempo e o espaço [...]. Posso morar em um lugar isolado e estar sempre ligado aos grandes centros de pesquisa, as grandes bibliotecas, aos colegas de profissão, a inúmeros serviços. Posso fazer boa parte ao trabalho sem sair de casa [...] (MORAN, 2009. p. 3)

Con eso, nosotros como futuros profesores, tenemos el desafío de traer esas nuevas herramientas tecnológicas para el ambiente de enseñanza, articulándolas con el conocimiento de los alumnos, para ayudar en su aprendizaje.

Para cerrar este tema, sobre las tecnologías, pasé el video. Con el título, **El futuro da humanidad como esclavos de la tecnología**, el sitio para acceder al video, está disponible en plan 2(ANEXO2), pasé, porque uno de los alumnos comentó durante el trabajo sobre él, y algunos alumnos no habían visto, así de común acuerdo con todos, cerramos el tema con él. Me di cuenta de que todos estaban de acuerdo con lo que estaban viendo.

El video habla de una niña que percibe que todas las personas que ella pasa, están conectadas en sus celulares, en los restaurantes, en la calle, llama a las personas que están a su alrededor, para ayudar a una persona que está sobre un predio, queriendo matarse. Pero la gente en lugar de ayudar, toma fotos para publicar, como si fuera más importante compartir el momento de aflicción de la persona, que la propia vida de la persona. Así ella percibe lo que pasa a su alrededor, que cada vez más, las personas están conectadas en las redes sociales que se olvidaron de la vida real, dejándola triste y sola.

4- ANÁLISIS DE DATOS

Analizando los datos recolectados a través del cuestionario, y de las observaciones de las clases del compañero de la universidad, surgieron tres ejes. El primero está relacionado con el uso del recurso de los videos a través de la música. El segundo observación de la clase del compañero. El tercero está relacionado al punto de vista del compañero en relación al uso del video en clases de lengua española.

4.1 USO DEL RECURSO DE LOS VIDEOS A TRAVÉS DE LA MUSICA

Tanto el alumno como el profesor son desafiados a entender y acompañar, las nuevas metodologías de aprendizaje, que buscan recursos más actualizados para la educación. Pensando en esto, y por creer en la inserción de las nuevas tecnologías de información en las escuelas, mi compañero pasante, usó como yo, el recurso de videos, desarrollando en clase una dinámica diferente, usando la música como referencia. Como veremos a continuación, en sus clases él presenta una propuesta didáctica con el uso de la música, utilizando el recurso de videos, a fin de contribuir con el desarrollo de la competencia comunicativa, como podemos ver en la primera etapa de su trabajo.

En esta propuesta, la música se toma como elemento motivador para la adquisición de la habilidad oral. Aliado a este elemento están los videos, como un recurso didáctico, que proporcionan comunicación, interacción, colaboración y el compartir por los medios virtuales a lengua objetivo, como nos habla Brandimonte (2003)

el soporte audiovisual, representado por el cine y la televisión, nos puede proporcionar una fuente inagotable de recursos para las clases de E/LE, y debe convertirse en un instrumento imprescindible en los centros y academias. Con respecto a la radio y a la prensa, que resultan de gran utilidad en otras aplicaciones, el material vídeo permite actualizar todos los elementos lingüísticos y extralingüísticos que participan en la competencia comunicativa y, al combinar sonido e imagen, presenta situaciones comunicativas completas, tal como sucede en la vida real y difícilmente reproducibles en el aula por el profesor, utilizando exclusivamente los libros de texto. (BRANDIMONTE, 2003, p.03).

En este sentido, la música es una fuerte aliada para facilitar el contacto con elementos de la cultura, expresados en la melodía, en el ritmo y en la composición. La música es una expresión artística presente en la vida del ser humano independiente de cultura, religión e idioma. También desempeña un importante papel en el aprendizaje de una lengua extranjera, pudiendo auxiliar en diferentes aspectos, tales como: conocer la cultura de la lengua que se trabajada, mejorar el vocabulario, la pronunciación, la entonación, el acento y la gramática, además de crear un aprendizaje significativo y constructiva.

En esta propuesta didáctica del compañero, con el uso de la música en la enseñanza-aprendizaje de Lengua Española (LE), utilizó videos, a fin de contribuir con el desarrollo de la competencia comunicativa y fomentar la utilización, a través de prácticas centradas en el uso de la música como estrategia de aprendizaje en la enseñanza de Lengua Española. Este método se justifica por la necesidad de desarrollar la competencia comunicativa en los alumnos de Lengua Española. En esta propuesta, la música se toma como elemento motivador para la adquisición de la habilidad oral. Aliado a este elemento están los videos que proporcionan comunicación, interacción, colaboración y el compartir por los medios de imágenes y audio.

4.2 OBSERVACIÓN DE LA CLASE DEL COMPAÑERO DE LA UNIVERSIDAD

El colega está terminando los últimos requisitos para graduarse en letras Portugués/ Espanhol en la Universidade Federal do Pampa. Para obtener su graduación necesita hacer su pasantía de docencia en Lengua Española, en la que veremos a continuación, su plan 1, trabajado con el recurso de videos.

Proponentes: El compañero pasante

Série: 7/8/9º ano

Duração: 45 minutos por aula/ total 180 minutos

Data: 1/10, 2/10, 4/10/2018

Tema: Canción; México; mini-cuento

Contenidos

- Diagnóstico del nivel de escrita de los alumnos
- Comentarios sobre la canción “En el muelle de San Blas”
- Explicación acerca de la *playlist* de la clase

Objetivos

- Conocer más sobre la cultura de México (el puerto San Blas, el grupo Maná, etc.);
- Contestar cuestiones sencillas acerca de la canción “En el muelle de San Blas”;
- Desarrollar un pequeño cuento adaptando la historia de la canción;

6. Procedimientos

Primeramente el compañero pasante retoma brevemente lo que fue trabajado en la clase anterior, y distribuye las hojas con las preguntas y justificaciones sobre la lengua española para quien no estuvo presente anteriormente. En seguida, les habla sobre el tema de la clase: canción. Preguntó si conocen o tienen la costumbre de oír canciones en español. Algunos alumnos responden que sí, y el profesor explica cómo van a trabajar la canción.

En esta etapa siguiente, él compañero les entregó una hoja con 6 cuestiones (ANEXO3). A las 3 primeras son “pre-visionado”, mientras las últimas son “pos-visionado”. La última cuestión es para que él compañero pueda percibir cuales son las principales dificultades en la escritura de los alumnos y eran retomado futuramente. Después que ellos hayan contestado las preguntas del pre-visionado.

Etapa siguiente, asisten al clip de “en el muelle de San Blas”, de Maná, con la letra disponible para los alumnos (ANEXO 3). Después, el profesor habla sobre la historia real que inspiró la canción, acerca de una joven que se quedó loca después que su novio, pescador, no retornó del mar. La historia ocurrió en San Blas, México,

algunos días antes de la boda de la joven con el pescador. Después de asistir, ellos contestaran las preguntas que están en el plan de clase (ANEXO3).

En esta etapa de la clase, para la visualización del clip de “en el muelle de San Blas”, de Maná, el trabajo se completa, con la ayuda del video, y con la actividad de explorar el clip, para desarrollar un pequeño cuento adaptando la historia de la canción, con la ayuda de las imágenes y la letra de la música.

En mi observación el video fue indispensable para esa tarea, porque sin él, no sería posible, que los alumnos se dieran cuenta de elementos que estaban en la música, solo con la ayuda de las imágenes, esto fue posible, contribuyó para al incremento de las destrezas orales. Hace que los alumnos repitan por partes, la letra de la música, trabaja la pronunciación correcta de las palabras en español, para eso la parte del audio, fue fundamental, oyeron y repetían por partes la letra de la música los subtítulos que aparecían en el video, ayudaba a los alumnos a aprender la música, para cantar juntos.

Todos estos elementos juntos, contribuyeron a los alumnos a interpretar, y dar sentido a la letra de la música, o mejor, se ha convertido en una ligación para ejercitar estas habilidades. Así, la utilización del vídeo, para trabajar la música en el aula se convierte en algo imprescindible.

En este momento de observación percibo que incluso el compañero trabajando con música, que no fue mi opción, el objetivo es el mismo que en mis clases, buscamos una manera de facilitar, y al mismo tiempo atraer la atención de nuestros alumnos, para lo principal, aprender una lengua extranjera, con un recurso didáctico, que permite al mismo tiempo visualizar, escuchar, la lengua oficial en estudio.

De acuerdo con los alumnos, el vídeo ayudó a mejorar la pronunciación, conocer nuevas palabras, entender el tema de la música con las leyendas, a perder el miedo y la timidez de cantar en español y relacionar imágenes con los términos en español.

A continuación, destaco algunas contribuciones que observé en conversación con los alumnos después de la clase del colega.

- a) Fue muy bueno, las imágenes ayudan mucho a entender la historia por detrás de la letra.
- b) He podido conocer nuevas palabras y hablar con más seguridad.
- c) Sí, mucho, pues asociamos las imágenes con las palabras.

d) Sí, fue importante por qué el audio, nos ayudó en la pronunciación correcta de ciertas palabras, cuando teníamos duda, la reproducción de la palabra, facilitaba la pronunciación, y también en la velocidad en que se habla la lengua española los videos ayudaron mucho, porque podríamos volver, cuántas veces necesitábamos, así, hasta pronunciar correctamente.

4.3 PUNTO DE VISTA DEL COMPAÑERO EN RELACIÓN AL USO DE VIDEOS EN CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA.

El compañero habla que el video es un recurso que estimula tanto la audición como la visión, y piensa que en un mundo donde pasamos gran parte del día en contacto con pantallas y con múltiples contenidos audiovisuales puede ser una herramienta fundamental para disminuir las barreras entre la escuela, los alumnos, y la cultura que está más allá de la sala de clase.

El buscó innovar los mecanismos que los alumnos están acostumbrados a ver en la clase, habló que

tendo em vista que boa parte dos professores das escolas da cidade começou a dar aulas antes desses recursos começarem a ser utilizados em classe, vejo que os vídeos são bastante incomuns dentro da escola e acabam sendo bastante atrativos aos alunos. (COMPAÑERO, 2018).

Confirmó en su respuestas, que los videos traen ventajas para su trabajo, que la actividad que ha ejecutado en clase es totalmente dependiente del vídeo, de modo que para relacionar entre la letra de la canción y las imágenes es esencial, el recurso del video, porque si hubiera trabajado sin el vídeo, la práctica tendría menos elementos. Si trabajaba sólo con música, o con imágenes estáticas, que seguramente podrían ser herramientas excelentes, más no podría establecer la relación anteriormente citada.

Su objetivo principal fue de propiciar el desarrollo de habilidades consideradas fundamentales para la comunicación en Lengua Español: comprensión auditiva, producción oral y producción escrita, comprensión oral y comprensión escrita. Al final, enseñar y aprender la lengua para comprender, hablar, conversar, leer y escribir, son de suma importancia, en general, los objetivos que queremos que nuestros alumnos alcancen.

Refuerza que utilizó clips musicales, con el recurso de videos, porque le gusta trabajar cultura y lengua como algo intrínseco, y cree que conocer canciones y arte en general es la mejor forma de aprender lengua y de conocer formas distintas de ver los países que tienen el español como lengua oficial.

Compañero (2018) declaró que “esperaba reacciones bien distintas en cada clase y, de cierta forma, ellos atendieron a las expectativas.” Percibió que los mayores se mantuvieron silenciosos y con más dudas y los más jóvenes quedaron extremadamente agitados. Creía que la actividad se completaría sin grandes dificultades y que los alumnos podrían interesarse por la banda Maná e incluso buscar otras bandas que componen canciones en lengua española.

En cuanto al resultado, atendiendo a sus expectativas, con la ayuda de los videos, nos habla en general, que trabajar con el video, fue “muy positivo”, que el video, facilitó, y ayudó, al alumno a entender el significado de la música con las imágenes y la leyenda”.

Y dijo más, que mucho de lo que aprendió por una experiencia personal suya, en una lengua extranjera, más específico en la lengua inglesa, fue por ver películas y clips en la lengua original. Y cree que lo mismo puede ser empleado para cualquier idioma. Habla que “La lengua está presente en las más diversas formas de cultura y el interés por la cultura tal vez sea uno de los mayores medios de adquirir conocimientos lingüísticos” (Compañero, 2018).

Cuando la cuestión si él recomendaba el uso de video en el aula, nos habla que, “con certeza”, que los videos pueden hacer que los alumnos se interesen por conocer más sobre los temas trabajados. Que tenemos que comprender que la escuela es muy pequeña en la vida de los alumnos y debemos intentar cada vez más buscar despertar la atención de los estudiantes para que lleven lo que aprendieron a otros ambientes, ampliando el conocimiento de forma natural.

CONSIDERACIÓN FINAL

Este trabajo se justifica, desde el momento que me encontré como docente en las prácticas de lengua española, y que me llevaron a buscar recursos pedagógicos, para elaborar planes de clase, para ministrarlos.

Durante el proceso de prácticas, observé que los profesores titulares, no usaban este tipo recursos tecnológicos, en sus clases. Creo que en un mundo donde las tecnologías están disponibles, para la mayoría de las personas, los profesores podrían apropiarse más de esos recursos, para elaborar planes de clases, más creativos, y significativos para sus alumnos.

Al proponer el uso de los recursos audiovisuales en la adquisición de vocabulario y desarrollo de las habilidades comunicativas, en mis clases de Lengua Española, tenía como idea inicial, la falta de estímulo y el poco interés de los alumnos en aprender la lengua española. Mi objetivo fue, en general, presentar una propuesta metodológica con actividades que convirtieran las clases más atractivas y significativas.

Y así, compartiendo con la misma idea y opinión que yo, que los videos, son una ventaja, al ser usado en clase de lengua española, como recurso didáctico, el compañero, en su trabajo con videos, percibió, como yo, que ese recurso estimula tanto la audición, como la visión, y que puede ser un óptimo recurso para motivar los alumnos.

Así trabajamos con el recurso de videos en clases de lengua Española, con estrategias para ayudar en la adquisición de vocabulario, que contribuye en la práctica de destrezas lingüísticas, y en el caso para que se produzca, un cambio en la calidad de la construcción del conocimiento, ejercitando así la comunicación oral, y la práctica del vocabulario aprendido.

En mis clases, en el plan de clase 1, el uso del recurso de los videos en las clases de español, posibilitó la apertura de reflexiones acerca de esos conocimientos y de estudios más profundos sobre países de Latinoamérica. En el plano 2, ayudó a los alumnos a que entendieran cómo las tecnologías están en nuestro día a día, sus ventajas y desventajas.

A través de las imágenes conocieron cómo estas ventajas son reales en el día a día de las personas, en cualquier lugar que miren, pueden percibir que la tecnología está presente, así como en la educación, con el uso de video, u otro recurso que es posible ser usado a través de la tecnología. El uso de los videos, puede abordar diversos contenidos en simultaneidad con actividades comunicativas.

Eso fue posible también en las clases del Compañero, pues el video propició más elementos, para que la música escogida fuera trabajada con más detalles, pues la imagen transmitía el significado de la letra, y las leyendas ayudaron a los alumnos a que acompañaran la letra escrita en español.

Creo que muchas posibilidades todavía pueden ser exploradas didácticamente y metodológicamente con los recursos de los vídeos, principalmente en clases de lengua española, donde encontramos una cierta dificultad en hacer que nuestros alumnos hablen más en español. La experiencia se mostró bastante positiva por trabajar con los alumnos todas las competencias necesarias para el aprendizaje de una lengua extranjera. Esto muestra que siempre debe haber una buena planificación para diversificar materiales, contenidos y actividades para que los alumnos aprendan.

La realización de este trabajo partió del propósito de relatar cómo ocurrió la utilización del vídeo como recurso didáctico, si fue una ventaja, y si ha contribuido a al compañero, como fue para mí, perfeccionando el trabajo docente y enriqueciendo el aprendizaje de los alumnos. A partir de los conocimientos construidos en mis clases, surgió el deseo de conocer más de cerca esa realidad, con otros profesores, lo propuesto es que de alguna manera, pueda desencadenar nuevas miradas, nuevas discusiones y nuevas perspectivas a cerca de ese recurso y su actuación en el espacio del clase.

Buscar sobre el video fue crear oportunidades para conocer sugerencias valiosas para subsidiar una práctica dirigida, intencional y competente. Este trabajo dio oportunidad para esa mirada. Pues ante un mundo repleto de información es preciso repensar en una educación que esté de acuerdo con esa nueva realidad. Así comenzó el estudio que generó ese trabajo, mostrando que el vídeo se constituye un óptimo recurso didáctico, y una ventaja para ser utilizado en la escuela para auxiliar al profesor en la difícil tarea de promover una enseñanza de calidad.

Muchos profesores titulares reconocen el recurso como un fijador de contenido, sirviendo también para despertar interés de los alumnos, dinamizar las

clases y enriquecer el aprendizaje. La mayoría reconoce también que el vídeo es un recurso que contribuye mucho al aprendizaje del alumno, sin embargo, la mayoría no lo usa en sus clases. Pues en mi pasantía de observación, constaté ese hecho, las clases se daban de una manera tradicional, muchos textos, y ejercicios para responder.

Y para mí esta es una deficiencia que necesita ser sanada a través de estudios de capacitación para el uso con competencia de los medios en la educación. El profesor necesita a través de formación específica reconocer en los medios, un aliado rico en opciones que pueden sumar con el trabajo docente.

Este es un desafío a ser discutido en el sentido de minimizar esa problemática y despertar interés, beneficiando con conocimientos de esa área a los educadores comprometidos con una educación de calidad orientada a la formación autónoma y competente de los alumnos.

Por último, vale recordar que esta investigación no tuvo el propósito de apuntar fallas en la educación o en el trabajo docente, sino conocer para poder intervenir y contribuir a nuevas discusiones sobre la utilización coherente del vídeo como recurso didáctico. Debe servir aún, para la continuación de muchos estudios que vendrán y que tendrá en este trabajo una opción más para generar y ampliar nuevos saberes y nuevos resultados, para la enseñanza con el recurso de videos, en clase de lengua española.

REFERENCIAS

AUSUBEL, D. P. NOVAK, J. D. HANESIAN, H. **Educational psychology: A cognitive views** 2 ed. Nova York: Holt, Rinehart and Winston, 1978. Tradução de Nathalia de Souza Abreu. Disponível em: <http://educacaopublica.cederj.edu.br/revista/artigos/aprendizagem-significativa-nos-documentos-oficiais-nacionais-com-ênfase-para-ciencias-e-ensino-fundamental> >. Acesso em: outubro 2018.

AVELAR, Alessandra Cândida. **A motivação do aluno no contexto escolar. Anuário de Produção Acadêmica-ciências dos discentes da Faculdade Araguaia**, [S.l.], v.3, p.71-90, Abr. 2015. ISSN 2238-6378. Disponível em: <<https://www.fara.edu.br/sipe/index.php/anuario/article/view/271/244>>. Acesso em: 01 Nov.2018.

BRANDIMONTE, Giovanni. **El soporte audiovisual en la aula de E/LE: el cine y la televisión**. ASELE. *Actas XIV*. Burgos, 2003. p.3, 4. Disponível em:<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0871.pdf>. Acesso em: Agosto 2018.

GERHARDT, Tatiana Engel e Silveira, DENISE Tolfo. Org. **Métodos de pesquisa** / [organizado por] coordenado pela Universidade Aberta do Brasil – UAB/UFRGS e pelo Curso de Graduação Tecnológica – Planejamento e Gestão para o Desenvolvimento Rural da SEAD/UFRGS. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2009.

KENSKI, V. M. **Educação e Tecnologias: o novo ritmo da informação**. 8ª ed. Campinas, SP: Papirus, 2012.

MORAN, José Manuel. **Como utilizar as tecnologias nas escolas**. Editora Papirus. Campinas - SP. 2009.p.101-111.

_____. J. M. **Tecnologia educacional**. Editora Papirus. Campinas - SP. 2009.p.101-111.

MORAN, José Manuel, Novas tecnologias e mediação pedagógica, Marcos t. Masetto, Marilda Aparecida Behrens- Campinas, SP: Papirus, 2000-(coleção Papirus Educação).

_____. J. M. **Leituras dos Meios de Comunicação**. São Paulo, Ed. Pancast, 1993.

_____. J. M. **O vídeo na sala de aula**. Revista Comunicação & Educação. São Paulo (SP): ECA, 1995, p. 27-35, Janeiro / Abril.

NÉRICI, Imídeo Giuseppe. ***Didática***: uma introdução. São Paulo: Atlas, 1993.

ANEXOS**ANEXOS 1
PLAN DE CLASE 1**

Universidade Federal do Pampa – UNIPAMPA
Curso de Licenciatura em Letras Português/ Espanhol

Estágio Supervisionado IV

Plano de classe**1. IDENTIFICACIÓN**

1.1 Escuela:

1.2 Profesora titular:

1.3 Profesor de la Pasantía: Giselda da Rocha Dutra.

1.4 Fecha: 02/04/2018

1.5 Horario da aula e número de horas/aula: Lunes 8º A (10h30min h) (h aulas)

1.6 Nº de alumnos: 8ªA (19alumnos)

1.6. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Presentar a los alumnos los países que hablan español;
- Demostrar a los alumnos cual es la importancia del español en el mundo actual.

2. CONTENIDOS

2.1 Comunicativos: Trabajar la oralidad;

2.2 Lingüísticos: Interpretación textual;

2.3 Culturales: Conocer los países que hablan español.

3. HABILIDADES

3.1 Comunicación oral:

Será cobrado de los alumnos la participación oral sobre los videos pasados en la clase.

3.2 Comunicación escrita:

Será pedido que los alumnos apunte informaciones de los videos por escrito.

4. PROCEDIMIENTOS

4.1 Actividades :

- Para empezar la clase, el profesor saludará los alumnos y El profesor hará la asistencia, en la continuación, el profesor hará preguntas oralmente para los alumnos si ¿ello saben en cuales los países se hablan español por el mundo? Si conocen ¿la importancia de la lengua para el continente americano y del mundo? Si, imaginan cuantas personas hablan español por el mundo?
- Por según momento el profesor pasará un videos: que habla de los países que están ubicados en las américas y como es dividido por lenguas (américa del norte, central y del sur). y el otro video que trata de los países que hablan oficialmente español.
- En tercero momento, será entregue una fotocopia con un texto sobre la importancia de la lengua española para el mundo, y para que ellos contesten las preguntas sobre los videos y sobre el texto. La fotocopia trabajara la comprensión oral y textual.

En la cuarta clase, se dividirá en grupo la clase, para una actividad de evaluación oral en forma de seminario, por medio de un previo sorteo, eligió a un país, para investigar al respecto, a partir de eso, se evaluará presentación y trabajo en grupo.

5. RECURSOS

5.6. Humanos: profesor; alumnos.

5.7. Materias: Videos; Hojas fotocopiadas del Trabajo; Lápiz; Bolígrafo.

6. EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados, considerando:

6.1. La participación en clase.

7. OBSERVACIONES:

8. COMENTÁRIOS:

9. BIBLIOGRAFIA

Disponibile: <<https://www.youtube.com/watch?v=pj7aZMWKGRk>> acceso: agosto 2018.

Disponibile: <<https://www.youtube.com/watch?v=DqdNdlpQzrM>> acceso: agosto 2018.

Disponibile: <<https://www.youtube.com/watch?v=ShDbOVfDylc>> acceso: agosto 2018.

10. MATERIAIS DE APOYO

Anexo

IMPORTANCIA DEL ESPAÑOL

El español es uno de los idiomas más importantes por ser uno de los más hablados en el mundo con más de 400 millones de personas como lengua materna.

El **español** es una lengua que se caracteriza por su gran receptividad y por mantener una actitud amigable frente a otros sonidos o idiomas, lo que ha permitido que nuestra lengua esté en expansión y evolución permanente. Desde el siglo III a.C. cuando Hispania se pobló de hablantes de un latín vulgar que ya presentaba características particulares hasta que aparecen en el siglo XI las primeras noticias de la nueva lengua pasan más de mil años de “cocción” de ese nuevo instrumento de comunicación que Alfonso X afianza al permitir el uso del castellano –ya no latín– para escribir obras importantes a finales del siglo XIII. En 1492 nuestra lengua recibe una bocanada de aire fresco con la llegada de los hispanohablantes a América y el comienzo de un fenómeno de mestizaje que aún sigue vivo.

Si deseamos poner cifras a la lengua, podríamos decir que el español atesora unas 150.000 palabras en su Diccionario Histórico, lo que muestra la gran riqueza léxica del castellano, sólo superado por el inglés, con unas 350.000 entradas en el Diccionario de Oxford. El español ha ido enriqueciéndose con la integración de vocablos provenientes tanto de las lenguas americanas como del inglés, sobre todo

en el campo tecnológico. Hay una corriente de purismo que se rasga las vestiduras frente a la inclusión de anglicismos en el diccionario de la RAE pero el indiscutible uso generalizado de estas palabras es un hecho irrevocable.

La elasticidad del **castellano** y su capacidad de adaptación están haciendo que se convierta en una lengua de comunicación internacional en crecimiento. Es la lengua de más de veinte países, lo que implica una creciente importancia no sólo demográfica sino económica del español, los mercados latinoamericanos hablan en español y en EE.UU. el español es la segunda lengua, con un nivel de crecimiento imparable que añade casi dos millones de hablantes de español cada año. No olvidemos que el español llegó a América del Norte antes que el inglés y que gran parte de los EE.UU. lleva la impronta de nuestra lengua. Basta con echar un vistazo a la toponimia norteamericana. En zonas como Florida, el español es hablado por el 50% de la población. El **español es una lengua materna en EE.UU.**, país que será el primero del mundo en número de hablantes de español para 2050, superando a México.

El **español como lengua extranjera** ha recibido un empujón fantástico en países como Brasil, que con la inclusión del castellano como lengua obligatoria en la enseñanza secundaria ha multiplicado por cinco el número de estudiantes del **idioma de Cervantes**.

Si hacemos una reflexión sobre el número de hablantes que tienen en el español su lengua materna podemos afirmar que es la **segunda lengua más hablada del mundo**, detrás del chino mandarín y por delante del inglés y del hindi/urdu. Las perspectivas que se han realizado últimamente muestran cómo el inglés, el español y el chino se sitúan, inevitablemente, como las tres lenguas de la comunicación internacional para el siglo XXI.

El **español** también tiene una importancia económica relevante, se puede hacer una valoración del mercado editorial en castellano como uno de los puntos fuertes de las exportaciones de España con un 5% del PIB.

También, en la aldea global en la que estamos viviendo gracias a Internet, podemos decir que, de los casi dos mil millones de usuarios de la red, 500 hablan inglés y casi 200 español, aventajando al francés (80), alemán (65), árabe (50) o ruso (45).

Resultaría esperanzador que, como dijo Eduardo Lago, director del **Instituto Cervantes** de Nueva York: "...la potencia del español está en sus primeros pasos en

cuanto a lo que va a ocurrir en el futuro. El español hará realidad el sueño imposible de Simón Bolívar de unir a toda América”.

Conteste las preguntas en español!

1 ¿De qué habla el video número uno?

2 ¿Cuáles son los países mencionados en los video 2?

3 ¿De qué habla el texto?

5 Marque verdadero o falso para siguientes informaciones.

a) () El español es una lengua materna en EE.UU.

b) () El español atesora unas 150.000 palabras en su Diccionario Histórico.

c) () En 1492 llegan los primero hispanohablantes a América.

d) () Es siglo III a.C que la lengua empieza a tener vida.

ANEXO 2

PLAN DE CLASE 2

Universidade Federal do Pampa – UNIPAMPA

Curso de Licenciatura em Letras Português/ Espanhol

Estágio Supervisionado IV

Plano de clase

2. IDENTIFICACIÓN

1.1 Escuela: E.M.E.F Padre Pagliani.

1.2 Profesora titular:

1.3 Profesor de la Pasantía: Giselda Rocha Dutra.

1.4 Fecha: 09/04, 12/04, 16/04, 19/04/2018

1.5 Horario da aula e número de horas/aula trabajada: Lunes 8º A (10:30h) (2h aula), Jueves 9º A (8:00 h) (2h aula)

1.6 Nº de alumnos: 8ªA (19alumnos), 9ªA (17alumnos).

1.4 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Presentar a los alumnos ventajas y desventajas de las nuevas tecnologías.
- Demostrar a los alumno cual es la importancia de las tecnologías en el mundo actual.

2 CONTENIDOS

2.1 Comunicativos: Trabajar la oralidad;

2.2 Lingüísticos: Interpretación textual;

3 HABILIDADES

3.1 Comunicación oral:

Será cobrado de los alumnos la participación oral sobre los videos pasados en la clase.

3.2 Comunicación escrita:

Será pedido que los alumnos apunten informaciones de los videos por escrito.

PROCEDIMIENTOS

3.2 Actividad:

- Para empezar el tema, el profesor hará una pequeña explicación, cuales son las ventajas y desventajas de las tecnologías, como la utilizamos en nuestro día a día.
- Por el segundo momento, el profesor entregará una hoja fotocopiada, y hará preguntas oralmente para los alumnos si ¿ellos saben cuáles son las ventajas y desventajas de las tecnologías? Si conocen la importancia de ella por el mundo globalizado.
- En un tercer momento, el profesor pasará dos videos: primero el que habla de cómo la tecnología ha cambiado el mundo, y el futuro da humanidad como esclavos de la tecnología.
- Durante los dos videos el profesor hará pausa para hacer preguntas sobre el tema.

En el cuarto y último momento, de la clase el profesor entregará a los alumnos una hoja fotocopiada para que ellos contesten las preguntas sobre los videos y sobre el texto.

4 RECURSOS

3.2 **Humanos:** profesor; alumnos.

3.3 **Materias:** Hojas de cuaderno; Hojas fotocopiadas del Trabajo; Lápiz; Bolígrafo.

4 EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados, considerando:

6.1. La participación en clase.

5 OBSERVACIONES:

6 COMENTÁRIOS:

BIBLIOGRAFIA:

Disponível em: <https://beneficiosdel.net/ventajas-y-desventajas-de-la-tecnologia/>
 Acesso em 18/03/2018

Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=> Acesso em 20/03/2018

El futuro da humanidade como escravos de la tecnología. Disponível em:

<https://www.youtube.com/watch?v=Qx8JloNOz0Y=> Acesso em 20/03/2018

ANEXO

Ventajas y Desventajas de la Tecnología

Nosotros utilizamos la tecnología sobre una base diaria para llevar a cabo tareas o intereses específicos. Tecnología moderna aumenta las capacidades humanas y esta tecnología ha evolucionado con los años. La tecnología ayuda a la vida en muchos aspectos y cada quien define a la tecnología durante su trayectoria de uso. Para muchas personas, los diferentes dispositivos tecnológicos pueden ser difíciles de utilizar. Para otros, es muy sencillo de adaptarse a las nuevas tecnologías. Algunas personas tienen miedo de usarla, mientras que otros lo ven necesarios y de gran ayuda. A continuación he enumerado las principales **ventajas y desventajas de la tecnología moderna**:

Ventajas de la tecnología moderna:

- **Fácil acceso a la información:** Acceder a cualquier información en cualquier parte del mundo ahora es más fácil gracias a la tecnología porque contamos con un internet donde encontremos demasiada información. El contenido que es escrito es rápidamente indexada por los diferentes motores de búsquedas (**Google, Yahoo, Bing, Wikipedia y YouTube**), que servirán de fuente de investigación gracias a su original contenido. Con los diferentes Smartphone inteligentes como el iPod, el iPhone, la tableta Galaxy, los internautas pueden acceder a toda la información disponible.
- **Mejora de la comunicación:** La comunicación se la considera como el oxígeno para la vida. No podemos desarrollarnos sin **la comunicación**. La tecnología actual nos provee de productos interesantes que ayudan a mejorar la comunicación. Como por ejemplo máquinas e-fax, correo electrónico,

teléfonos móviles, **video conferencia**, aplicaciones de mensajes, redes sociales.

- **Mejora el entretenimiento:** La moderna tecnología ha jugado un papel importante en el cambio de la industria del entretenimiento. El entretenimiento en el hogar ha mejorado con la invención de juegos de vídeo y música antelación y sistemas visuales como los televisores inteligentes, que se pueden conectarse en directo con el Internet de modo que un usuario puede compartir lo que están viendo con los amigos. **Conveniencia en Educación:** El aprendizaje es un proceso y es parte de nuestra vida cotidiana. La tecnología moderna ha hecho que sea sencillo para que los estudiantes aprendan desde cualquier lugar a través de Internet **la educación** y la educación móvil. Además, los estudiantes ahora utilizan una tecnología moderna en las aulas para aprender mejor. Por ejemplo, los estudiantes usan iPod para compartir las enseñanzas y ejemplos visuales con sus compañeros en el clase. También las nuevas tecnologías educativas actuales son compatibles con el aprendizaje individual que le da la oportunidad a los estudiantes a aprender por su cuenta sin necesidad de tutores.
- **Redes sociales:** La tecnología moderna ha hecho que sea sencillo para descubrir nuestros viejos amigos y también descubrir nuevas personas con las redes sociales. Este es un beneficio tanto para los individuos y las empresas. Muchas empresas han adoptado la tecnología de redes sociales para interactuar con sus clientes. Los usuarios de las redes sociales pueden compartir información con amigos, Chat en vivo con ellos e interactuar en todo tipo de formas.
- **Cambios en la industria de la salud:** En la actualidad la mayoría de los hospitales cuenta con la tecnología moderna en las salas quirúrgicas, esto ayudado a evitar grandes errores a los médicos que muchas veces se puede evitar con la ayuda de implementos modernos.

Desventajas de la tecnología moderna:

El aumento de la soledad: El aislamiento social va en aumento, las personas pasan más tiempo jugando juegos de video, aprendiendo a utilizar las nuevas tecnologías modernas, el uso de las redes sociales y descuidan su vida real. La tecnología ha

reemplazado la vieja manera de interactuar. Si un usuario puede interactuar fácilmente con 100 amigos en línea, se sentirán sin necesidad de salir a hacer amigos reales que en una etapa posterior conduce a **la soledad**.

- **Pérdida de empleo:** La tecnología moderna ha reemplazado a muchos seres humanos; Los robots están haciendo los trabajos que solían ser hecho por los seres humanos. Muchas empresas de embalaje han empleado los robots en las líneas de producción para aumentar la producción y la eficiencia, esto es una buena noticia para las empresas, ya que ayuda a ganar más dinero y servir a los clientes en el tiempo, pero es una mala noticia para los empleados, ya que son reemplazados por un robot.
- **Competencia:** El aumento de la dependencia en las herramientas modernas como calculadoras ha reducido nuestra creatividad. Usted puede encontrar a un estudiante usando una calculadora para poder resolver una simple ecuación matemática sin necesidad de utilizar una calculadora. Esto afecta a la forma en que este estudiante usa su cerebro y reduce el nivel de creatividad.
- **Armas de destrucción en el mundo:** La tecnología moderna ha sido la principal ayuda en el aumento y guerras sin fin. Ayuda a la fabricación de armas de guerra modernos que requerirán pruebas. Así que cuando estas armas caigan en manos de delincuentes, que los utilizarán para sus razones egoístas.

En conclusión:

Ahora que hemos visto algunos de los **impactos de la tecnología en la vida moderna**, es nuestra responsabilidad **usar la tecnología** para mejorar nuestras vidas, sino que también tiene que asegurarse de que preservemos nuestra sociedad y **como proteger el medio ambiente**, si no controlamos el uso de la tecnología, que deberá terminar perjudicando tanto la sociedad y el medio ambiente.

Conteste a las preguntas en español!

1 ¿De qué trata el video número uno?

2 ¿Cuáles son los mensajes mencionados en el video 2?

3 ¿De qué trata el texto?

4 Escriba su opinión personal sobre la tecnología.

ANEXO 3

PLAN DE CLASE DEL COMPAÑERO DE LA UNIVERSIDAD

1. Datos de Identificación:

Proponentes: El colega pasante

Série: 7/8/9º ano

Duração: 45 minutos por aula/ total 180 minutos

Data: 1/10, 2/10, 4/10

3. Tema: Canción; México; mini-cuento

4. Contenidos

- Diagnóstico del nivel de escrita de los alumnos
- Comentarios sobre la canción “En el muelle de San Blas”
- Explicación acerca de la *playlist* de la clase

5. Objetivos

- Conocer más sobre la cultura de México (el puerto San Blas, el grupo Maná, etc.);
- Contestar cuestiones sencillas acerca de la canción “En el muelle de San Blas”;
- Desarrollar un pequeño cuento adaptando la historia de la canción;

6. Procedimientos

Etapa 1 - Retomada

Primeramente el maestro retomará brevemente lo que fue trabajado en la clase anterior, y distribuirá las hojas con las preguntas y justificaciones sobre la lengua española para quien no estuvo presente anteriormente. En seguida, les hablará sobre el tema de la clase: canción. Preguntará si conocen o tienen la costumbre de oír canciones en español.

Etapa 2 – Las cuestiones

En esta etapa, el maestro les entregará una hoja con 6 cuestiones (anexo 1). Las 3 primeras son “pre-visionado”, mientras las últimas son “pos-visionado”. La última cuestión es para que el maestro pueda percibir cuales son las principales dificultades en la escrita de los alumnos y será retomado futuramente. Después que ellos hayan contestado las preguntas del pre-visionado, partiremos para la etapa siguiente.

Etapa 3 – En el muelle de San Blas

Iremos asistir al clip de “en el muelle de San Blas”, de Maná, hasta tres veces si los alumnos pesen que es necesario, con la letra disponible para los alumnos (anexo 2). Después, el profesor hablará sobre la historia real que inspiró la canción, acerca de una joven que se quedó loca después que su novio, pescador, no retornó del mar. La historia ocurrió en San Blas, México, algunos días antes de la boda de la joven con el pescador. Por fin, ellos irán a contestar a las preguntas y escribir el texto.

Etapa 4 – La *playlist*

El maestro encerrará la clase les mostrándoles como es la *playlist* creada en *youtube* y como ella es una herramienta para que conozcan más canciones en español. Él dejará como tarea que oigan por lo menos 3 canciones cada para la próxima clase y enviará el *link* para algunos alumnos que se quedarán responsables para enviar a los otros.

Anexo 1 –Pre-visionado/pos-visionado

- El título de canción es “En el muelle de San Blas”. ¿Sobre qué crees que es la letra?
- El Conjunto que canta se llama “Maná”. ¿Conoces el conjunto? ¿Dónde crees que se queda San Blas? ¿Cuál es la historia en la canción? ¿Piensas que una historia así puede ocurrir en la vida real?
- Escribe en forma de cuento (hasta 10 líneas) tu versión de la historia, con un final distinto del original.

Anexo 2 – Letra de “En el muelle de San Blas”

Ella despidió a su amor
 Él partió en un barco en el muelle de San Blas
 Él juró que volvería
 Y empapada en llanto ella juró que esperaría
 Miles de lunas pasaron
 Y siempre ella estaba en el muelle esperando
 Muchas tardes se anidaron
 Se anidaron en su pelo y en sus labios
 Llevaba el mismo vestido
 Y por si él volviera no se fuera a equivocar
 Los cangrejos le mordían
 Su ropaje, su tristeza y su ilusión
 Y el tiempo se escurrió
 Y sus ojos se le llenaron de amaneceres
 Y del mar se enamoró
 Y su cuerpo se enraizó

En el muelle
Sola, sola en el olvido
Sola, sola con su espíritu
Sola, sola con su amor en mar
Sola en el muelle de San Blas
Su cabello se blanqueó
Pero ningún barco a su amor le devolvía
Y en el pueblo le decían
Le decían la loca del muelle de San Blas
Y una tarde de abril
La intentaron trasladar al manicomio
Nadie la pudo arrancar
Y del mar nunca, jamás la separaron
Sola, sola en el olvido
Sola, sola con su espíritu
Sola, sola con su amor en mar
Sola en el muelle de San Blas
Sola, sola en el olvido
Sola, sola con su espíritu
Sola, sola con el sol y el mar
Sola, sola en el olvido
Sola, sola con su espíritu
Sola, sola con su amor en mar
Sola en el muelle de San Blas
Se quedó, se quedó
Sola, sola
Se quedó, se quedó
Con el sol y con el mar
Se quedó ahí
Se quedó hasta el fin
Se quedó ahí
Se quedó en el muelle de san blas
Sola, sola, se quedó

ANEXO 4
AUTORIZAÇÃO

Prezado colega V.S.P este documento tem por finalidade esclarecer sua participação nessa pesquisa que será utilizada para a realização do Trabalho de Conclusão de Curso, da acadêmica Giselda da Rocha Dutra, sob a orientação da Profa. Dra. Cristina Pureza Duarte Boéssio, que tem como objetivo conhecer a visão dos alunos que estão em estágio de docência IV, sobre a relação do uso dos recursos tecnológicos, neste caso vídeos, dentro da sala de aula, quais seriam as vantagens do uso de vídeos, como recurso didático. A pesquisa será desenvolvida por meio da análise das respostas de um questionário, que será direcionado para o colega citado acima, tendo nove perguntas diretas. Os dados coletados serão analisados a partir de uma perspectiva qualitativa e o perfil do participante será revelado apenas com a permissão do mesmo. Qualquer dúvida que haja a respeito da pesquisa, você poderá entrar em contato com a acadêmica Giselda da Rocha Dutra pelo e-mail giseldaro@outlook.com ou com a Profa. Dra. Cristina Pureza Duarte Boéssio.

Eu, V.S.P autorizo a discente Giselda da Rocha Dutra a utilizar em seu Trabalho de Conclusão de Curso os relatos tomados a partir de minha aula utilizando vídeos, vinculada à disciplina de estágio IV, assim como as respostas às perguntas que me foram feitas sobre utilização de vídeos em sala de aula.